

FLOTATION SUIT

Flytoverall • Flytekjeledress

Kelluntahaalari • Flydeoverall

50 N



CE

89/686/EEC

EN ISO 12402-5:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010



FLOTATION SUIT 50 N

Read this user manual carefully before use. Save it for future reference.

This flotation suit, Rongjia ISO Flotation Suit, has been constructed and manufactured in accordance with the following directives and standards:

89/686/EEC

ISO 12402-6:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010

The product is identical to personal protection equipment subjected to examination by the notified body:

NB no.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert. no.: DK-0200-PPE-00905 version 1

Manufacturer:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd

15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave

Hangzhou, China

Manufactured for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg. www.biltema.com

WARNING!

- Buoyancy aids reduce the risk of drowning but do not guarantee rescue.

AREAS OF USE

Flotation suit for experienced swimmers in calm waters with help close at hand. Very limited protection from drowning. Equipped with an emergency whistle. Water temperature: $> +5^{\circ}\text{C}$. Air temperature: $> -30^{\circ}\text{C}$. If the flotation suit is used far off-shore or where help is not readily available, a class 275 (ISO 12402-2) life jacket must be used together with the flotation suit.

PUTTING ON THE FLOTATION SUIT

Put on the suit on land. Remove shoes or boots to avoid unnecessary wear and tear to the fabric and lining. Fasten the hook-and-loop fasteners at the ankles, close all zips and adjust the waistband. Use the hood for full protection. Heavy items in pockets and heavy articles of clothing worn under the flotation suit may affect buoyancy.

INSTRUCTIONS FOR USE

It is important that you purchase a flotation suit of the correct size (see the table). Try out the flotation suit in water (e.g. a swimming pool) to familiarise yourself with the suit and its functions. Do not use the suit as a cushion or pillow. Full buoyancy will not be achieved when wearing waterproof clothing.

CARE INSTRUCTIONS

Make sure that the flotation suit is intact and not damaged before each use. Even under normal use, the flotation device naturally ages and should therefore not be used for more than 5 years. Do not machine wash or tumble dry the flotation suit. Hand wash with lukewarm water and a mild soap solution. Do not dry clean the product, and do not wash with strong detergent or stain remover. Store the flotation suit in a dry, well-ventilated area at room temperature away from sources of heat.



FLYTOVERALL 50 N

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Spara den för framtida bruk. Denna flytoverall, Rongjia ISO Flotation Suit, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

89/686/EEC

ISO 12402-6:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

NB nr: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.nr: DK-0200-PPE-2155 version 1

Tillverkare:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd
15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave
Hangzhou, China

Tillverkad för:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

VARNING!

- Flythjälpmedel minskar risken för drunkning men garanterar inte räddning.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Flytoverall för simkunniga och för användning i lugnt vatten med hjälp nära till hands. Mycket begränsat skydd mot drunkning. Utrustad med visselpipa för nödlägen. Vattentemperatur: > +5 °C. Lufttemperatur: > -30 °C. När flytoverallen används på långt avstånd från strand eller kust eller där hjälp inte finns nära till hands, ska en flytväst klass 275 (ISO

12402-2), användas tillsammans med overallen.

SÄTTA PÅ OVERALLEN

Ta på overallen på land. Ta av skor eller kängor för att undvika onödigt slitage på tyg och foder. Knäpp kardborrbanden vid anklarna, knäpp alla blixtlås och justera midjebältet. För fullgott skydd använd huven. Tunga föremål i fickorna och tunga delar på kläder som du bär under overallen kan påverka flytförmågan.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Det är viktigt att köpa flytoverall i rätt viktstorlek, se tabell. Prova overallen i vatten, t ex en pool, för att bekanta dig med overallen och dess funktioner. Använd inte flytplagget som kudde eller sittdyna. Full flytfunktion uppnås inte med vattentäta kläder.

SKÖTSELRÅD

Kontrollera att overallen inte är skadad eller trasig före varje användning. Även vid normal användning åldras flytplagget naturligt och bör därför inte användas mer än 5 år. Overallen ska inte tvättas i maskin och inte torktumlas. Handtvätta med ljummet vatten och mild tvållösning. Produkten tål inte kemtvätt, starka rengörings- eller fläckborttagningsmedel. Förvara overallen torrt och luftigt i rumstemperatur och inte i närheten av värmekällor.



FLYTEOVERALL 50 N

Les bruksanvisningen grundig før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

Denne flyteoverallen, Rongjia ISO Flotation Suit, er konstruert og produsert i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/686/EØF

ISO 12402-6:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

NB nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Sert. nr.: DK-0200-PPE-00905 versjon 1

Produsent:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd

15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave

Hangzhou

Kina

Produsert for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg. www.biltema.no

ADVARSEL!

- Flytehjelpemidler reduserer risikoen for drukning, men de garanterer ikke redning.

BRUKSOMRÅDER

Flyteoverall for mennesker som kan å svømme og for bruk i rolig vann der det er hjelp i nærheten. Meget begrenset beskyttelse mot drukning. Utstyrt med fløyte for nødssituasjoner. Temperatur i vannet: > +5 °C. Lufttemperatur: > -30 °C. Når flyteoverallen brukes langt fra land eller der det ikke er hjelp i nærheten, må

det brukes en flytevest av klasse 275 (ISO 12402-2) sammen med overallen.

TA PÅ SEG OVERALLEN

Ta på deg overallen mens du er på land. Ta av deg sko eller støvler for å unngå unødvendig slitasje på stoff og fôr. Lukk borrelåsen ved ankene, lukk alle glidelås og juster midjebeltet. Bruk hetten for å oppnå optimal beskyttelse. Tunge gjenstander i lommene og tunge deler på klær du har på deg under overallen kan påvirke flyteevenen.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Det er viktig å kjøpe flyteoverall i riktig vektstørrelse, se tabell. Prøv overallen i vann, for eksempel i et basseng, for å gjøre deg kjent med den og dens funksjoner. Flyteplagget må ikke brukes som pute eller sittepute. Det oppnås ikke fullstendig flyteeвне hvis du bruker vanntette klær.

VEDLIKEHOLDSRÅD

Før bruk må du kontrollere at overallen ikke er skadet eller ødelagt. Selv ved normal bruk eldres flyteplagget naturlig, og det bør derfor ikke brukes i mer enn 5 år. Overallen må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel. Håndvaskes med lunkent vann og en mild såpелøsning. Produktet tåler ikke rens eller sterke rengjørings- eller flekkfjerningsmidler. Oppbevar overallen tørt og luftig i romtemperatur, ikke i nærheten av varmekilder.



KELLUNTAHAALARI 50 N

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Rongjia ISO Flotation Suit -kelluntahaalari on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti: 89/686/ETY

ISO 12402-6:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010

Tuote vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

NB-nro: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Hyväksyntänro: DK-0200-PPE-00905
versio 1

Valmistaja:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd
15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave
Hangzhou, China

Valmistuttaja:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL
SE-254 66 Helsingborg. www.biltema.com

VAROITUS!

- Kellunta-apuväline vähentää hukkumisvaaraa, mutta ei takaa pelastumista.

KÄYTTÖTARKOITUS

Kelluntahaalari on tarkoitettu vain uimataitoisille ja käytettäväksi tyynessä vedessä silloin, kun lähellä on apua saatavilla. Suojaa hyvin rajallisesti hukkumiselta Vihellyspiili hätätilanteen varalle. Veden lämpötila:

> +5 °C. Ilman lämpötila: > -30 °C. Jos kelluntahaalaria käytetään kaukana rannasta tai rannikolta, jossa apua ei ole saatavilla

lähellä, haalarin kanssa tulee käyttää luokan 275 (ISO 12402-2) kelluntaliiviä.

KELLUNTAHAALARIN PUKEMINEN

Pue kelluntahaalari päälle kuivalla maalla. Riisu kengät, jotta kangas ja vuori eivät kulu tarpeettomasti. Sulje nilkkojen tarranauhat ja kaikki vetoketjut ja säädä vyö. Käytä huppua täyden suojauksen varmistamiseksi. Jos taskuissa on painavia esineitä tai jos haalarin alla olevissa vaatteissa on painavia osia, sillä voi olla vaikutusta haalarin kellutuskykyyn.

KÄYTTÖOHJEET

Oikean painon mukaisen koon valinta on tärkeää kelluntahaalarin hankinnassa. Tutustu kelluntahaalariin ja sen toimintoihin kokeilemalla sen käyttöä vedessä, esimerkiksi uima-altaassa. Älä käytä kelluntahaalaria tyynynä tai istuinalustana. Haalari ei saavuta täyttä kelluvuutta, jos sen kanssa käytetään vedenpitävää vaatetusta.

HOITO-OHJEET

Tarkasta kelluntahaalari vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Kelluntahaalari vanhentuu myös normaalisti käytettynä, ja siksi sen enimmäiskäyttöaika on 5 vuotta. Kelluntahaalaria ei saa pestä koneessa tai rumpukuivata. Pese haalari käsin lämpimässä vedessä ja laimealla pesuaineliuoksella. Tuote ei kestä kemiallista pesua eikä voimakkaita puhdistus- tai tahranpoistoaineita. Säilytä haalari kuivassa paikassa huoneenlämmössä, kaukana lämmönlähteistä.



FLYDEOVERALL 50 N

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden brug. Gem den til fremtidig brug. Denne flydeoverall, Rongjia ISO Flotation Suit, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/686/EEC

ISO 12402-6:2006/A1:2010

ISO 12402-5:2006/A1:2010

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan.

NB-nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park Allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.-nr.: DK-0200-PPE-00905 version 1

Producent:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd

15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave

Hangzhou

China

Fremstillet for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg. www.biltema.com

ADVARSEL!

- Flydehjælpemidler mindsker risikoen for at drukne, men garanterer ikke redning.

ANVENDELSESOMRÅDER

Flydeoverall til personer, der kan svømme, og til brug i roligt vand, hvor hjælpen er i nærheden. Meget begrænset sikring mod drukning Udstyret med trillefløjte til nødsituationer. Vandtemperatur: > +5 °C. Lufttemperatur: > -30 °C. Når flydeoverallen benyttes på lang afstand fra strand eller kyst og på steder, hvor der ikke er

hjælp i nærheden, skal der benyttes en flydevest af klasse 275 (ISO 12402-2) sammen med overallen.

PÅSÆTNING AF OVERALLEN

Ifør dig overallen på land. Tag sko eller støvler af for at undgå unødigt slid på stof og foer. Knap velcrobåndene ved anklerne, luk alle lynlåse, og juster livremmen. Brug hættten for at opnå fuld beskyttelse. Tunge genstande i lommerne og tunge dele på klæder, som bæres under overallen, kan påvirke flydeevnen.

INSTRUKTIONER FOR ANVENDELSE

Det er vigtigt at købe en flydeoverall i den rette vægtklasse, se skemaet. Prøv overallen i vand, f.eks. en swimmingpool, for at lære overallen og dens funktioner at kende. Brug ikke flydedragten som pude eller siddehynde. Fuld flydefunktion opnås ikke med vandtæt beklædning.

VEDLIGEHOLDELSERÅD

Kontroller før hver brug, at flydeoverallen ikke er beskadiget eller ødelagt. Flydedragten ældes naturligt også ved normal brug og bør derfor ikke anvendes i mere end 5 år. Overallen må ikke maskinvaskes og må ikke tørretumbles. Håndvaskes med lunkent vand og en mild sæbeopløsning. Produktet tåler ikke kemisk rens eller stærke rengørings- og pletfjerningsmidler. Opbevar overallen tørt og luftigt i rumtemperatur og ikke i nærheden af varmekilder.



SIZE STORLEK STØRRELSE KOKO ART. NO	WEIGHT VIKT VEKT PAINO VÆGT	CHEST BRÖSTVIDD BRYSTVIDDE RINNANYMPÄRYS BRYSTVIDDE	BUOYANCY FLYTKRAFT FLYTEKRAFT KANTAVUUS FLYDEEVNE
M (40-196)	85 kg	92-100 cm	> 80 N
L (40-197)	90 kg	100-108 cm	> 80 N
XL (40-198)	100 kg	108-116 cm	> 85 N
XXL (40-199)	110 kg	116-124 cm	> 95 N

SE

- Värmande overall för sträng kyla
- Inbyggda flytelement och hängslen
- Ärmuddar av Neopren, kardborreband i benen
- Stor huva med kardborrelås
- Flera fickor med blytlås och kardborrelås
- Reflekterande detaljer

NO

- Varmende kjeledress når det er kaldt
- Innebygde flyteelementer og seler
- Mansjetter av neopren, borrelås på beina
- Stor hette med borrelås
- Flere lommer med glidelås og borrelås
- Refleksdetaljer

FI

- Lämmittävä haalari hyytävään kylmyyteen
- Sisäpuoliset kelluntaelementit ja olkaimet
- Hihansuissa neopreeniresorit, lahkeissa tarranauhat
- Suuri huppu tarrakiinnityksellä
- Monta vetoketju- ja tarranauhataskua
- Heijastavia yksityiskohtia

DK

- Varmende overall til streng kulde
- Indbyggede flydeelementer og seler
- Manchetter i ærmerne af neopren, velcrobånd i benene
- Stor hætte med velcrolukning
- Flere lommer med lynlås og velcrolukning
- Reflekterende dele



Tillverkat av/Produsert av/Valmistaja/Fremstillet af:

Hangzhou Rongjia Garments Co., Ltd

15 Fl., Jintai Edifice, 150 Xihu Ave, Hangzhou, China

Tillverkat för: Biltema

Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg

Tel: +46 77 520 00 00

www.biltema.com

NB: 0200

D.O.M.:

BATCH NO: